

C-404

Second Session, Thirty-fifth Parliament,
45-46 Elizabeth II, 1996-97

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-404

An Act respecting conscientious objection to the use of
taxes for military purposes

First reading, April 15, 1997

MR. ROBINSON

C-404

Deuxième session, trente-cinquième législature,
45-46 Elizabeth II, 1996-97

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-404

Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des
impôts à des fins militaires

Première lecture le 15 avril 1997

M. ROBINSON

SUMMARY

This enactment would permit individuals who object on conscientious grounds to paying taxes that might be used for military purposes to direct that an amount equivalent to a prescribed percentage of the income tax they pay in a year be diverted to a special account established by this bill.

SOMMAIRE

Ce texte autorise les particuliers qui ont des objections de conscience à ce que les impôts qu'ils paient dans une année d'imposition servent à des fins militaires à exiger qu'une proportion déterminée par règlement de ces impôts soit versée à un compte spécial constitué en vertu de la loi.

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-404

PROJET DE LOI C-404

An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes

Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Conscientious Objection Act*.

1. *Loi sur l'objection de conscience.*

Titre abrégé

5

INTERPRETATION

INTERPRÉTATION

Definitions

2. The definitions in this section apply in this Act.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“Account”
« compte »

“Account” means the Conscientious Objection Account established under section 5.

« compte » Le compte des objecteurs de conscience constitué en vertu de l'article 5.

« compte »
“Account”

“conscientious objector”
« *objecteur de conscience* »

“conscientious objector” means an individual who is registered as a conscientious objector under section 3.

« fins militaires » Dépenses liées à la guerre, à la préparation en vue d'une guerre et toute autre activité des Forces armées canadiennes.

« fins militaires »
“military purposes”

“military purposes”
« fins militaires »

“military purposes” means expenditures for war or for the preparation for war or any other activity of the Canadian Armed Forces.

« ministre » Le président du Conseil du Trésor.

« ministre »
“Minister”

“Minister”
« ministre »

“Minister” means the President of the Treasury Board.

« objecteur de conscience » Particulier inscrit au registre des objecteurs de conscience conformément à l'article 3.

« objecteur de conscience »
“conscientious objector”

“prescribed percentage”
« *proportion* »

“prescribed percentage” means the percentage prescribed under section 9 for the taxation year.

« proportion prescrite » Proportion déterminée en vertu de l'article 9 pour chaque année d'imposition.

« proportion »
“prescribed percentage”

20

CONSCIENTIOUS OBJECTORS

OBJECTEURS DE CONSCIENCE

Individual registration

3. Where an individual objects, for reasons of conscience or religion, to paying taxes that might be used for military purposes, the individual may register with the Minister of National Revenue as a conscientious objector.

3. Tout particulier qui s'oppose, pour des motifs de conscience ou de religion, à ce que ses impôts servent à des fins militaires peut s'inscrire auprès du ministre du Revenu national à titre d'objecteur de conscience.

Inscription des personnes physiques

25

- (b) a statement of the total amount paid into the Account during the fiscal year;
- (c) details of the method used for determining the percentage referred to in subsection 9(2); and
- (d) a statement from the Minister certifying that no expenditure was charged to the Account during the year for a military purpose.

- b) une indication du montant total porté au crédit du compte pendant l'année d'imposition;
- c) les détails relativement à la méthode utilisée pour déterminer la proportion visée au paragraphe 9(2);
- d) une attestation du ministre qu'aucune dépense à fins militaires n'a été portée au débit du compte pendant l'exercice.

Obligation of the Minister of National Revenue

(3) The Minister of National Revenue shall provide information to assist the Minister in the preparation of the report.

(3) Le ministre du Revenu national fournit les renseignements permettant au ministre de préparer son rapport.

Obligation du ministre du Revenu national

REGULATIONS

RÈGLEMENTS

Regulations

11. (1) The Governor in Council, on the recommendation of the Minister or the Minister of National Revenue, as the case may be, may make regulations

11. (1) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre ou du ministre du Revenu national, selon le cas, prescrire par règlement :

Règlements

- (a) prescribing forms and documents for use under this Act; and
- (b) generally, for carrying out the purposes and provisions of this Act.

- a) les formulaires et autres documents nécessaires à l'application de la présente loi;
- b) d'une manière générale, tout ce qui est nécessaire pour réaliser l'objet de la présente loi et en appliquer les dispositions.

Consultation

(2) The Minister or the Minister of National Revenue, as the case may be, shall, in developing the regulations, consult with representatives of the organizations listed in the schedule and such other organizations or bodies as the Minister or the Minister of National Revenue may consider advisable.

(2) Au moment d'établir les règlements, le ministre ou le ministre du Revenu national, selon le cas, consulte les représentants des organismes mentionnés à l'annexe de même que tout organisme qu'il juge utile de consulter.

Consultations

AUTHORIZATION OF PARLIAMENT

AUTORISATION DU PARLEMENT

Authorization of Parliament

12. No payment shall be made out of the Consolidated Revenue Fund to defray any expenses necessary for the implementation of this Act without the authority of an appropriation made by Parliament for such purposes.

12. Le paiement sur le Trésor des dépenses entraînées par l'application de la présente loi est subordonné à l'autorisation par le Parlement des crédits nécessaires à cette fin.

Autorisation du Parlement

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

13. This Act shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council, or one year after the day on which it is assented to, whichever is earlier.

13. La présente loi entre en vigueur soit le jour fixé par décret du gouverneur en conseil, soit un an après le jour de sanction, selon la première de ces éventualités.

Entrée en vigueur

SCHEDULE
(*Subsection 11(2)*)

Canadian Yearly Meeting of the Religious Society of Friends
(Quakers)

Assemblée annuelle de la Société religieuse des amis (Quakers) du Canada

Conference of Mennonites in Canada

Conscience Canada Inc.

Mennonite Central Committee Canada

Comité central mennonite du Canada

Nos impôts pour la paix

ANNEXE
(*paragraphe 11(2)*)

Assemblée annuelle de la Société religieuse des amis (Quakers)
du Canada

Canadian Yearly Meeting of the Religious Society of Friends (Quakers)

Conference of Mennonites in Canada

Conscience Canada Inc.

Comité central mennonite du Canada

Mennonite Central Committee Canada

Nos impôts pour la paix

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9